

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

24 MEI 1978

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol betreffende de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en Canada, alsmede van de Slotakte met bijgevoegde Verklaring, ondertekend te Brussel op 26 juli 1976

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANDEWIELE**

I. Kaderovereenkomst voor commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en Canada

1. Doelstellingen van het akkoord

Het kaderakkoord wil een nieuwe dimensie geven aan de betrekkingen tussen Canada en de EEG.

Daarom werd gekozen voor een overeenkomst die verder gaat dan de regeling van de louter commerciële betrekkingen. Het huidige akkoord heeft tot doel, naast de commerciële samenwerking, het kader en de structuur te scheppen voor een economische samenwerking.

De economische samenwerking heeft meer specifiek tot doel de bevordering en de ontwikkeling van de Canadese

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Robert Vandekerckhove, voorzitter; André, Calewaert, Croux, Delmotte, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Hismans, Mevr. Pétry, de heren Radoux, Storme, van de Put, Van der Elst, Verhaegen en Vandewiele, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren C. De Clercq, De Facq, Kevers en Kuylen.

R. A 11027

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

287 (1977-1978) : N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

24 MAI 1978

Projet de loi portant approbation du Protocole concernant la coopération commerciale et économique entre la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier et le Canada, ainsi que de l'Acte final et de la Déclaration y annexée, signés à Bruxelles le 26 juillet 1976

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. VANDEWIELE**

I. Accord cadre de coopération commerciale et économique entre les Communautés européennes et le Canada

1. Objectifs de l'accord

L'accord vise à donner une dimension communautaire aux relations entre le Canada et la CEE.

Dans cette optique, il a été préféré de conclure une convention qui va au-delà des relations commerciales traditionnelles. Le présent accord a pour but, outre une coopération commerciale, de créer le cadre et la structure d'une coopération économique.

La coopération économique vise plus spécialement à promouvoir le développement de l'industrie canadienne et

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Robert Vandekerckhove, président; André, Calewaert, Croux, Delmotte, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Hismans, Mme Pétry, MM. Radoux, Storme, van de Put, Van der Elst, Verhaegen et Vandewiele, rapporteur.

Membres suppléants : MM. C. De Clercq, De Facq, Kevers et Kuylen.

R. A 11027

Voir :

Document du Sénat :

287 (1977-1978) : N° 1.

en de Europese industrie, het openen van nieuwe bevoorradingsbronnen, het openstellen van nieuwe markten, het scheppen van nieuwe werkgelegenheid en het verminderen van de regionale dispariteiten.

Het gaat om een overeenkomst met een in wezen evolutief karakter. Geen enkel gebied voor economische samenwerking wordt uitgesloten.

Volgens een beslissing van de Raad zullen slechts, zijdens de Gemeenschap, die acties daadwerkelijk ondernomen worden waarvoor binnen de Gemeenschap voorafgaandelijk een gemeenschappelijk standpunt werd bereikt.

Er weze aangestipt dat wegens het akkoord de Lid-Staten ook hun bilaterale economische samenwerking met Canada kunnen verder zetten en zelfs uitbreiden.

2. Inhoud

De overeenkomst omvat volgende aspecten : de toekenning van de clause van de meest begunstigde natie, de commerciële samenwerking, de economische samenwerking, het samenwerkingscomité.

Inzake commerciële samenwerking verbinden de partijen zich ertoe de diversificatie en de ontwikkeling van het handelsverkeer in de grootst mogelijke mate te bevorderen.

Daartoe zullen zij :

a) Samenwerken op internationaal en bilateraal gebied inzake handelsproblemen van gemeenschappelijk belang;

b) Elkaar de grootst mogelijke faciliteiten toekennen voor commerciële transacties;

c) Rekening houden met hun respectieve belangen en behoeften inzake de toegang tot de hulpbronnen.

Wat betreft de economische samenwerking, somt het akkoord naast de doelstellingen hiervoor reeds aangegeven de daartoe geëigende middelen op, onder meer de aanmoediging van nauwere banden tussen de industrie, onder de vorm van « joint ventures », bevordering van de investeringen, uitwisseling op technologisch gebied en het gezamenlijk optreden van de respectieve firma's in derde landen.

3. Samenwerkingscomité

Het akkoord richt een samenwerkingscomité op dat in feite de spil moet worden voor de uitwerking van de coöperatie. Het dient de samenwerking aan te moedigen en te volgen.

II. Toegevoegd protocol betreffende de materies die onder de bevoegdheid vallen van de EGKS

Aan de kaderovereenkomst afgesloten in naam van de Europese Economische Gemeenschap en Euratom is een protocol gehecht dat de basisovereenkomst eveneens van toepassing maakt op de materies die onder het EGKS-verdrag vallen.

européenne, à ouvrir de nouvelles sources d'approvisionnement et de nouveaux marchés, à créer de nouveaux emplois et à réduire les disparités régionales.

Il s'agit en l'espèce d'une convention à caractère essentiellement évolutif. Aucun domaine de la coopération économique n'est exclu.

Cependant le Conseil a décidé que la Communauté ne mènera une action de coopération économique concrète qu'à condition que soit dégagée au préalable une position commune au sein de la CEE.

Il convient de signaler aussi que l'accord prévoit que les Etats membres peuvent continuer et même élargir leurs coopérations bilatérales avec le Canada.

2. Contenu

La convention présente les aspects suivants : l'octroi de la clause de la nation la plus favorisée, la coopération commerciale, la coopération économique, le comité de coopération.

Sur le plan de la coopération commerciale, les parties contractantes s'engagent à promouvoir au plus haut degré la diversification et le développement des échanges commerciaux.

Pour atteindre ce but, elles veilleront à :

a) Coopérer au niveau international et sur le plan bilatéral à la solution des problèmes commerciaux d'intérêt commun;

b) S'accorder mutuellement les plus grandes facilités possibles pour les transactions commerciales;

c) Tenir compte de leurs intérêts et besoins respectifs en ce qui concerne l'accès aux ressources.

En ce qui concerne la coopération économique, l'accord stipule, outre les objectifs énumérés, les moyens devant permettre de les atteindre et qui sont notamment le renforcement des liens entre les industries sous la forme de « joint ventures », la promotion des investissements, l'échange d'informations sur le plan technologique et les actions communes des firmes respectives dans les pays tiers.

3. Comité de coopération

L'accord crée un comité de coopération qui aura un rôle important à jouer pour l'élaboration des actions de coopération. Le comité est chargé d'encourager et de suivre les activités de coopération commerciale et économique.

II. Protocole additionnel concernant les matières qui sont de la compétence de la CECA

A l'accord conclu au nom de la Communauté économique européenne et de l'Euratom est annexé un protocole qui rend applicable la convention de base aux matières qui sont de la compétence exclusive de la CECA.

Daar het basisakkoord werd afgesloten door de Raad en de Commissie op grond van de eigen bevoegdheid door het EEG- en het Euratom-verdrag toegekend om handelsakkoorden af te sluiten, dient enkel het toegevoegd protocol aan de parlementaire goedkeuring onderworpen.

**

Een commissielid vraagt waarom het EGKS-protocol onderworpen is aan parlementaire goedkeuring. Hij wenst ook te vernemen door welke landen deze tekst nog moet bekrachtigd worden.

Wat de eerste vraag betreft, verwijst de Minister van Buitenlandse Zaken naar het verschil in dit opzicht tussen de verdragen van Parijs en van Rome. Zoals reeds werd medegedeeld, werd de bevoegdheid om handelsakkoorden af te sluiten slechts toegekend aan de Europese Economische Gemeenschap en aan Euratom, dus niet aan de EGKS. Daarom was een protocol nodig, dat namens de 9 Lid-Staten werd ondertekend en dat, luidens artikel 68 van de Belgische Grondwet, onderworpen is aan parlementaire goedkeuring.

De Minister deelt verder mede dat ook Italië het protocol nog niet heeft bekrachtigd.

Een commissielid wenst het juiste belang te vernemen van de betrekkingen tussen Canada en de Europese Gemeenschappen. Hij verwijst tevens naar meningsverschillen die zijn gerezen tussen dit land en het Europa der Negen, meer bepaald in het OESO-kader en tijdens de Noord-Zuid dialoog.

Een ander lid vraagt wat juist moet worden verstaan met de toegang tot hulpbronnen, waarvan sprake is in artikel II van de kaderovereenkomst.

In zijn antwoord, legt de Minister van Buitenlandse Zaken er de nadruk op dat het besluit nauwere betrekkingen tussen Canada en de Gemeenschap tot stand te brengen dateert van 1972. Op politiek niveau is de overeenkomst een tegemoetkoming aan het Canadese verlangen zijn buitenlandse betrekkingen te diversifiëren en uit te breiden. Economisch gezien is de overeenkomst een weerspiegeling van de onderlinge afhankelijkheid en noodzaak van wederzijdse aanvulling van beide partners. Op handelsgebied heeft anderzijds de toetreding van het Verenigd Koninkrijk tot de Europese Gemeenschappen de omvang van de betrekkingen aanzienlijk vermeerderd. Meldingswaard is dat de kaderovereenkomst het eerste samenwerkingsakkoord is dat door de Gemeenschap werd gesloten met een ontwikkeld industrieland.

Sedert de inwerkingtreding van de overeenkomst, per 1 oktober 1976, is het gemengd samenwerkingscomité een tweede maal bijeengekomen van 8 tot 10 maart 1978. Het Comité sprak zijn voldoening uit over het reeds gepresteerde werk in de schoot van de subcomités en werkgroepen. Onder de daarin behandelde sectoren kunnen worden vermeld de telecommunicatie-industrie (peri-informatica), de luchtvaart-industrie, de kernindustrie en de sector non-ferrometalen, alsmede, in het algemeen, de sectoren steenkolen, ijzererts, staal, delfstoffen en metalen. Melding dient ook gemaakt van het onderzoek betreffende de wederzijdse handelsstromen en van de samenwerkingsactiviteiten op het gebied van de milieu-

Ce n'est que ce protocole additionnel qui est soumis à l'approbation parlementaire, l'accord cadre étant conclu en vertu du pouvoir propre attribué au Conseil et à la Commission par les traités CEE et Euratom de conclure des accords commerciaux.

**

Un commissaire demande pourquoi le protocole CECA est soumis à l'approbation parlementaire. Il voudrait également savoir par quels pays ce texte doit encore être ratifié.

Pour la première question, le Ministre des Affaires étrangères se réfère à la différence existant sur ce point entre les Traités de Paris et de Rome. Comme il a déjà été signalé, le pouvoir de conclure des accords commerciaux a été attribué uniquement à la Communauté économique européenne et à l'Euratom, et donc pas à la CECA. Un protocole était dès lors nécessaire; il a été signé au nom des neuf Etats membres et, conformément à l'article 68 de la Constitution belge, il est soumis à l'approbation parlementaire.

Le Ministre ajoute que l'Italie n'a pas encore ratifié le protocole non plus.

Un membre aimerait connaître l'importance exacte des relations entre le Canada et les Communautés européennes. Il fait également état des divergences de vues qui ont surgi entre ce pays et l'Europe des Neuf, plus précisément dans le cadre de l'OCDE et au cours du dialogue Nord-Sud.

Un autre membre demande ce que signifie exactement l'accès aux ressources, dont il est question à l'article II de l'accord-cadre.

Dans sa réponse, le Ministre des Affaires étrangères attire l'attention sur le fait que la décision de renforcer les liens entre le Canada et la Communauté européenne remonte à 1972. Politiquement, l'accord a pour but de répondre au vœu du Canada de diversifier et d'étendre ses relations extérieures. Au point de vue économique, il traduit l'interdépendance des deux parties contractantes et procède de la nécessité de leur complémentarité. Sur le plan commercial, l'adhésion du Royaume-Uni aux Communautés européennes a par ailleurs accru considérablement l'ampleur des rapports existants. Il n'est pas sans intérêt de noter que l'accord-cadre est la première convention de coopération qui ait jamais été conclue entre la Communauté et un pays industrialisé.

Depuis l'entrée en vigueur de l'accord le 1^{er} octobre 1976, le Comité mixte de coordination s'est réuni pour la deuxième fois du 8 au 10 mars 1978. Il a exprimé sa satisfaction quant au travail déjà accompli par les sous-comités et les groupes de travail. Parmi les secteurs ainsi étudiés, on peut mentionner l'industrie des télécommunications (péri-informatique), l'industrie aéronautique, l'industrie nucléaire et le secteur des métaux non ferreux ainsi que, d'une manière générale, les secteurs du charbon, des minerais de fer, de l'acier, des minéraux et des métaux. Il convient également de citer l'examen consacré aux courants commerciaux bilatéraux et les activités de coopération dans les secteurs de la protection de

bescherming, van wetenschap en technologie en van streek-ontwikkeling.

Groot belang werd meteen gehecht aan het intensiveren van de rechtstreekse kontakten tussen vertegenwoordigers van de zakenwereld die tenslotte instaan voor de konkrete uitvoering van de economische samenwerking. Twee belangrijke zendingen naar de EG van Canadese industriëlen hebben reeds in 1977 plaatsgevonden.

De EG en Canada hebben nog andere banden van samenwerking ontwikkeld, o.m. bij hun deelname aan de werkzaamheden van verscheidene multilaterale organismen. Beiden hebben een vooraanstaande rol gespeeld in de zittingen van de UNCTAD en in het verloop van de Noord-Zuid dialoog. Zij ijveren thans ook op actieve wijze aan de vooruitgang van de handelsonderhandelingen in het raam van de Tokyo-Round.

Wat de hulpbronnen betreft, dient te worden gezegd dat het hier niet alleen om levering van uranium gaat.

De Canadese partij kon niet instemmen met een principiële verplichting inzake niet-discriminatoire toegang tot de hulpbronnen, maar verklaarde dat haar Regering bereid is haar medewerking te verlenen bij het zoeken naar pragmatische oplossingen van geval tot geval.

Het Canadese standpunt berust op het feit dat de controle en het beheer van de grondstoffen niet bij de federale Regering ligt, maar bij de provinciale autoriteiten.

**

Het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het protocol is bij eenparigheid van stemmen aangenomen door de Kamer van Volksvertegenwoordigers tijdens haar vergadering van 26 januari 1978.

Uw Commissie heeft het aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Verslaggever,
M. VANDEWIELE.

De Voorzitter,
Robert VANDEKERCKHOVE.

l'environnement, de la science et de la technologie, de développement régional.

En même temps, l'on a porté grand intérêt à l'intensification des contacts directs entre les représentants du monde des affaires qui, en définitive, assurent la concrétisation de la coopération économique. Deux importantes missions d'industriels canadiens ont déjà rendu visite à la CEE en 1977.

La CEE et le Canada ont encore développé d'autres liens de coopération, entre autres à l'occasion de leur participation aux travaux de divers organismes multilatéraux. Ils ont joué l'une et l'autre un rôle de premier plan lors des sessions de la CNUCED et dans le dialogue Nord-Sud. En ce moment aussi, ils s'emploient activement à faire progresser les négociations commerciales qui ont lieu dans le cadre du Tokyo-Round.

En ce qui concerne les ressources naturelles, il faut noter qu'en l'occurrence il ne s'agit pas uniquement de la fourniture d'uranium.

La partie canadienne n'a pu accepter une obligation de principe quant à l'accès sans discrimination à ces ressources, mais elle a déclaré que son Gouvernement est disposé à collaborer à la recherche de solutions pragmatiques cas par cas.

Le point de vue canadien repose sur le fait que le contrôle et la gestion des matières premières ne relèvent pas du Gouvernement fédéral mais des autorités provinciales.

**

Le projet de loi portant approbation du protocole a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants en sa séance publique du 26 janvier 1978.

Votre Commission l'a adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
M. VANDEWIELE.

Le Président,
Robert VANDEKERCKHOVE.